

Bulletin de la Région sud-ouest du Québec (87)
ÉCHO ECHO ECO
 Bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)
 Boletín del area sur-oeste de Quebec (87)

January Special Edition

Édition spéciale Janvier

Edición especial Enero

L'anonymat : notre responsabilité spirituelle à l'ère numérique.
Anonymity: Our Spiritual Responsibility in the Digital Age.
Nuestra Responsabilidad Espiritual en la Era Digital".

Ordre du jour

Agenda

ASSEMBLÉE

ASSEMBLY

Accueil	8 h 30	Welcome
Ouverture par la présidente	9 h 00	Opening by Chairperson
Lecture des 12 Traditions	9 h 05	Reading of our Twelve Traditions
Sketch sur le rôle du RSG	9 h 10	Sketch about the GSR's role
Présentation comité régional	9 h 30	Area Committee Presentation
Pause	10 h 00	Break
Partage d'un RSG	10 h 20	Sharing of a GSR
Services offerts par le comité des Services aux groupes	10 h 45	Services offer by the services committee
Partage d'un RSG	11 h 00	Share GSR
Atelier: Qu'as-tu en tête?	11 h 20	Workshop: What's on your mind ?
Pause	11 h 45	Break
Exposé du délégué	12 h 00	Presentation by the delegate
Message du Dr. Bob	12 h 20	Message from Dr. Bob
Allocution de la présidente	12 h 35	Chairperson's speech
Clôture	13 h 00	Closing

BIENVENUE

2012

WELCOME

UN MESSAGE DE VOTRE DÉLÉGUÉ

Bonjour à toutes et tous,

Je voudrais vous remercier de participer à cette assemblée régionale. Un mot de bienvenue tout spécial si c'est votre première fois en tant que RSG. Pour les plus anciens serviteurs, merci d'être là. Nous avons toujours besoin de vous pour transmettre notre message d'espoir à l'alcoolique qui souffre encore. Le thème de la Conférence de cette année est: **L'anonymat : notre responsabilité spirituelle à l'ère numérique.** La technologie de l'internet faisant de plus en plus partie de nos vies, il importe à chacun de nous de préserver notre anonymat et celui des autres lorsque nous l'utilisons. Le thème de la conférence nous amène à réfléchir sur ce principe spirituel dans chacun de nos groupes, districts et région. Je souhaite sincèrement que dans la prochaine année vous assistiez aux assemblées et aux autres activités auxquelles vous serez invités. Le service a donné un sens à ma vie et a fait de moi une meilleure personne. Je vous en souhaite tout autant...

Pierre C., Délégué
Groupe 62 Région 87 Sud-ouest du Québec.

A MESSAGE FROM YOUR DELEGATE

Hello everyone,

I want to thank you for your participation in this Area Assembly. A very special welcome to you if this is your first time here as a new GSR. For the more seasoned trusted servants, thank you for being here. We still need you to carry our message of hope to the still suffering alcoholic.

The theme for this year's General Service Conference will be: **Anonymity: Our Spiritual Responsibility in the Digital Age.** Internet technology and social networks have become ever present in our lives and it is important that each of us preserve our personal anonymity and everyone else's when using these communication tools. The Conference theme invites us to meditate upon this spiritual principle in our groups, districts and the Area.

I sincerely hope that over the course of this year you will attend all the assemblies and other service activities you will be invited to. Service work has given a new sense to my life and made me a better person. I wish you all the same.

Pierre C., Delegate Area 87 (Southwest Québec) - Panel 62 .

UN MENSAJE DE SU DELEGADO

Hola, Buenos días

Deseo aprovechar esta ocasión para darte la bienvenida y también para agradecer tu asistencia y participación a nuestra última Asamblea del Área 87 del año 2011; ya sea que tú seas un nuevo o antiguo RSG consciente de la responsabilidad de transmitir nuestro mensaje de esperanza al alcohólico que aun sigue sufriendo.

El Tema de la Conferencia de este año es: "El Anonimato: **Nuestra Responsabilidad Espiritual en la Era Digital**". Como es sabido de todos la tecnología del Internet y las diferentes redes sociales de comunicación van formando cada día mas parte de nuestro diario vivir por lo que es muy importante para cada uno de nosotros el guardar nuestro anonimato y el de lo demás miembros A.A.

El Lema de la Conferencia es un tema de reflexión que nos hace meditar sobre este principio Espiritual para poder llevarlo a la práctica en cada uno de nuestros grupos, distritos y áreas.

Mi deseo sincero es que para el próximo año (2012) nos encontremos más a menudo en nuestras asambleas de área y demás actividades que se estarán llevando a cabo y a las cuales estas invitado de antemano y siempre serás bienvenido.

El servir a los demás le ha dado un sentido a mi vida y ha hecho de mí una persona útil y mejor. Vayan mis mejores deseos para todos y cada uno de ustedes en este nuevo año.

Pierre C.
Delegado a la Conferencia del Área 87 Suroeste de Quebec,(Grupo 62)

Les Services généraux et les RSG

L'opinion de Bill W.

La force de toute notre structure de services, c'est d'abord le groupe et le représentant auprès des services généraux (RSG) qu'il choisit. Jamais je n'insisterai assez sur l'importance du rôle de ce dernier¹.

RSG: un poste clé chez les A.A.

Les RSG des États-Unis et du Canada constituent le fondement même de notre structure des services généraux. Par l'entremise du RSG, votre groupe peut se faire entendre aux réunions de district, aux assemblées régionales et, finalement, à la Conférence des Services généraux. Grâce à lui, votre groupe est plus solide, car il partage ses expériences avec d'autres groupes des États-Unis et du Canada, tout comme la sobriété de chaque membre est plus solide parce qu'il partage son expérience avec d'autres membres des AA¹.

1. Extrait d'une publication approuvée par la Conférence des Services généraux: RSG, un poste clé chez les AA.

General Services and the G.S.R.

Bill W.: an opinion

The strength of our whole AA Service structure starts with the group and with the General Service Representative (G.S.R.) the group elects. I cannot emphasize too strongly the G.S.R.'s importance³.

G.S.R. may be the most important job in A.A.

The GSR's of the U.S. and Canada are the very foundation of our general service structure. Through your G.S.R., you can make your group's voice heard at district meetings, at area assemblies, and eventually at the General Service Conference. Through your G.S.R., your group is strengthened by the shared experience of the other U.S. and Canadian groups, just as your own sobriety is strengthened by the shared experience of other A.A. members³.

3. From an A.A. General Service Conference-approved literature: G.S.R. may be the most important job in AA.

VOS COMITÉS RÉGIONAUX / YOUR AREA COMMITTEES

La région 87 possède 14 comités régionaux qui travaillent au nom de vos groupes. Certains de ces comités sont trilingues, d'autres bilingues, et certains unilingues, anglais ou français, mais tous ont pour but de transmettre le message AA à celui qui souffre; ces comités sont nés de la volonté des groupes de mieux structurer leur travail de Douzième Étape. Certains peuvent penser que nous souffrons de structurite aiguë ou d'un manque de simplicité. Cependant, il est bon de se rappeler ce que Bill a écrit: « Nous devons distinguer, avec soin, la simplicité spirituelle de la simplicité fonctionnelle... lorsque nous traitons de questions ayant trait à l'activité des groupes, des régions et de l'association tout entière, nous réalisons que nous devons organiser, dans une certaine mesure, la transmission du message, ou alors, faire face au chaos. Et le chaos n'est pas la simplicité¹. »

Vous trouverez dans les pages suivantes quels sont ces comités, leurs fonctions et qui sont les responsables ou les coordonnateurs.

AA was created in 1935. The Twelve Steps were written in 1939. The Twelfth Step tells us to carry the message to those who still suffer. So how do we reach these Alcoholics ? The committees were born from the desire of members to reach people who might have problems with alcohol. Many of us may think that it was more simple; lets remind ourselves what Bill wrote: « We need to distinguish sharply between spiritual simplicity and functional simplicity... when we get into questions of action by groups, by areas and by AA as a whole we find that we must to some extent organize to carry the message or else face chaos. And chaos is not simplicity². »

You will see on the following pages what are the area committees what are their purposes and who are their coordinators.

1. Le mouvement des AA devient adulte, p. 352

2. AA comes of age, p. 294.

CENTRE DE DÉTENTION

Le comité a pour objectif de transmettre le message A.A. à l'intérieur des établissements pénitenciers et Palais de Justice:

- En implantant et supportant la formation de groupes A.A. dans ces centres.
- En aidant les districts impliqués.
- En faisant un travail de 12^{ième} Étape dans les Palais de Justice.
- En collaboration avec les autorités de ces centres dans le respect de notre 5^{ième} Tradition

Yves T.

CORRECTIONAL FACILITIES

Many A.A. members are unaware of the important work being carried out by the Correctional Facilities Committee. To those involved, however, corrections work is an opportunity to carry the A.A. message to the confined alcoholic who wants to live sober, one day at a time. Through a correctional facilities committee working with corrections personnel, alcoholics are reached who might never otherwise find the A.A. program.

An active A.A. correctional committee is a vital link to prisons and jails, providing inmates in these facilities with information about A.A. literature, and having meetings.

I would like to encourage members to participate in our efforts. You can reach us at : (514) 374-3688

Michel B.

SERVICES AUX GROUPES

La raison d'être du Comité de Services aux groupes est « d'être au service des groupes » afin d'aider ses membres dans la transmission du message, selon l'esprit de la 5^{ième} Tradition. Il est une ressource aux groupes qu'ils servent (9^{ième} Tradition), leur permettant de mieux servir selon l'esprit de nos trois Messages.

À cette fin, le comité:

1. dispose d'un programme de séminaires sur la structure AA;
2. procure aux groupes et autres entités AA des services d'inventaire et de ligne de conduite;
3. coordonne la logistique des 4 assemblées régionales;
4. coordonne les projets spéciaux aux groupes et aux districts;
5. coordonne une activité: Entraide pour femmes en services.
6. enrichit la transmission du message au moyen de projets spéciaux concernant des besoins ponctuels des groupes ou des districts ou des rassemblements.

N'oubliez pas! Nous sommes là pour vous servir! Nous pouvons aller vous visiter dans vos groupes, dans vos districts ou vous recevoir au BSG.

Nous attendons vos appels au (514) 374-3688

Monique D.

GROUP SERVICES

The Group Services Committee is there to serve you, to help you function at your best in order to best transmit the message of our three Legacies (Steps, Traditions, Concepts).

To do so, the Committee:

1. offers you service seminars on A.A. structure and service;
2. provides members to moderate groups (district/Area committee) inventories and review group guidelines on request;
3. coordinates area assemblies;
4. coordinates group special projects;
5. Support women in service
6. transmits services messages at various assemblies and meetings.

Don't forget, we are here to serve you.

You can reach us at : (514) 374-3688

Monique D.

Site Web - Mandat / Website - Mandate

Orientations générales

Notre présence sur Internet devrait respecter les orientations suivantes:

- Accueillir la personne en quête d'aide.
- Informer les visiteurs sur les AA en général et sur la Région 87 en particulier.
- Préserver l'intégrité de notre Triple Héritage.

Orientations

Our presence on the Internet must respect the following guidelines:

- To welcome the person seeking help.
- To inform visitors about A.A. in general and Area 87 in particular.
- To preserve the integrity of our Three Legacies.

Jean-Pierre A.

AIDE TÉLÉPHONIQUE

Les objectifs du comité sont de tendre la main à l'alcoolique qui souffre et qui a besoin d'aide en lui transmettant le message des AA : en le dirigeant vers une réunion AA, en répondant à ses interrogations sur l'alcoolisme, en lui partageant nos propres expériences avec l'alcool, tout ça par téléphone. Des milliers d'alcooliques ont besoin d'aide et n'ont parfois que ce seul moyen pour trouver un peu d'espoir.

Le comité est composé d'environ 125 bénévoles qui vous écoutent et partagent avec vous de 9 h à 23 h, 7 jours par semaine.

Le comité sert autant les alcooliques actifs que les membres qui veulent connaître le lieu d'une réunion, qui sont dans l'impossibilité de faire un meeting ou qui ont simplement envie de parler à un autre membre.

Le comité croit que l'aide téléphonique est une autre façon de partager avec amour tout ce que nous avons reçu et que nous continuons à recevoir grâce aux principes spirituels des AA.

Pour en savoir plus, composez le (514) 921-4195 (télé avertisseur). Nous nous ferons un plaisir de vous informer.

Ghislain P.

HELPLINE

The purpose of the Helpline Committee is to carry the message to the alcoholic who still suffers. (tradition 5).

AA members with at least one year continuous sobriety answer the phones 365 days a year from 9:00 AM to 10:00 PM. There are 3 shifts every day. AA members are trained as required on an outgoing basis. In the first 11 months of 2011, we received 7,736 calls of which nearly 300 were first time callers and we contacted 38 twelve steps workers.

The Committee positions are two years terms. A coordinator, and alternate coordinator, a secretary and 7 DLP, daily liaison persons formed the committee. We have the Helpline Committee Guidelines to help anyone working at the helpline. We meet every second Thursday of each month from 7pm to 8pm at the Area 87 Service Office at 3920 Rachel Street in Montreal. You are more than welcome to attend and see what goes on at the helpline.

Twice a year, we have workshop and we explain these guidelines in depth through role playing as we discuss all possible scenarios to answer any phone calls.

For more information contact us at 514.376.9230 or write to us at the helpline@aa87.org

Sharon W.

CENTRES DE TRAITEMENT

« L'expérience démontre que rien n'immunise mieux contre l'alcool que de travailler intensivement auprès d'autres alcooliques. Cette méthode fonctionne là où d'autres sont inefficaces ». Tiré du gros livre des Alcooliques Anonymes, page 101.

Le Comité des centres de traitement de la région 87 regroupe les responsables de réunions des AA et les activités d'information sur les AA dans différents centres de traitement du sud-ouest du Québec et de la région métropolitaine de Montréal. Les hôpitaux, maisons d'accueil (refuges, résidences, etc.) et maisons de thérapie sont souvent le premier endroit pour accueillir l'alcoolique qui souffre encore.

Le mandat du Comité des centres de traitement est de voir à ce que le message des AA y soit transmis. À cet effet, des réunions se déroulent régulièrement dans ces endroits. Le Comité fournit aussi gratuitement, grâce à un budget annuel attribué par le Comité régional, la littérature AA de base, en complément de la transmission du message, aux membres qui assistent aux réunions tenues dans les différents centres et qui ne peuvent se la procurer.

Le Comité a mis sur pied, depuis quelque temps déjà, un programme de contacts temporaires nommé « **Favoriser le rapprochement** » pour accompagner, à leur sortie d'un centre de traitement, les alcooliques désireux d'assister à des réunions AA. La collaboration directe des **RDR** et des **RSG** des districts concernés de la région 87, ainsi que les responsables des autres régions, est essentielle à la réussite de cette activité. Vous pouvez télécharger le document **PDF** intitulé « **Favoriser le Rapprochement** » sur le site WEB de la région 87 à : <http://www.aa-quebec.org/region87/centresdetraitement>. Pour nous laisser un message vocal ou numérique concernant le programme **Favoriser le Rapprochement**, veuillez composer le numéro du téléavertisseur suivant : **514-204-9562**

Chaque dernier mercredi du mois, le Comité des centres de traitement tient sa réunion à 19h00 au Bureau des Services Régionaux (**BSR**) - 3920, rue Rachel Est. Si vous voulez servir au sein du Comité, que ce soit en collaborant avec des groupes déjà établis, en mettant sur pied un nouveau groupe dans un hôpital ou une maison de thérapie, ou de toutes autres manières (activités d'information, démarches et prises de contact, etc.), vous pouvez communiquer avec le Bureau des Services Régionaux (région 87) en composant le **514- 374-3688** ou par courriel aux adresses suivantes : centresdetraitement@aa-quebec.org en mentionnant votre désir de collaborer avec les centres de traitement.

Vous pouvez aussi visiter nos pages WEB sur le site de la région 87 à :

<http://aa-quebec.org/region87/centresdetraitement>

Darryl C.

COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS (CMP)

Le mandat de ce comité consiste à aider l'alcoolique qui souffre encore, par le biais des professionnels qui sont en contact avec lui de façon régulière: médecins, dentistes, avocats, juges, psy, sexologues, infirmières, intervenants, policiers, etc. Ils sont un créneau important de ressources qui nous réfèrent l'alcoolique et ils reconnaissent de plus en plus le mouvement AA comme la méthode la plus efficace à long terme pour soigner cette maladie.

En invitant les associations de professionnels à mieux connaître la maladie et le mouvement, les membres de la CMP réussissent à participer à leurs congrès, à des ateliers thématiques, à des rencontres avec les organismes publics ainsi qu'à la formation universitaire des futurs professionnels.

Si vous n'avez pas peur de relever des défis, de frapper aux portes et de représenter le mouvement AA dans le respect de ses traditions et de ses concepts, nous cherchons des personnes dynamiques et impliquées pour devenir membres actifs de notre comité.

Le bureau des services se fera un plaisir de prendre vos coordonnées et moi, de vous rappeler rapidement, afin de répondre à vos questions sur le comité.

Luc R.

COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY (CPC)

Our 12^e Step -carry the message- is basic reach-out help by A.A.; it is our main goal and the foundation of our Fellowship. The Cooperation with the professional Community Sub-Committee (C.P.C.) is one of the ways to carry the message to the suffering alcoholic; the message is carried through professionals (physicians, nurses, social workers, teachers, employers, lawyers, judges, police officers or anyone whose work puts them regularly in touch with someone who could suffer from alcoholism.

As a matter of fact, this service happens to be simply an extension of the 12th Step work by informing a resource-person and in explaining what A.A. is and is not, what A.A. does and does not.

A glance at our history clearly shows that cooperation with professionals has been part of A.A. from the beginning. We hope, through our efforts, to continue to extend mutual understanding and cooperation, so crucial to helping the suffering alcoholic, between Alcoholics Anonymous and the professional community.

Luc R.

TREATMENT FACILITIES

“ Practical experience shows that nothing will so much insure immunity from drinking as intensive work with other alcoholics. It works when other activities fail. ” *From the Big Book of Alcoholics Anonymous, page 89*

The Treatment Facilities Committee of the Area 87 is an aggregation of AA meetings and activities in treatment facilities located in the South western part of Québec and the Greater Montréal Area. Hospitals, specialized health centres and residences, shelters, etc. are often used by still suffering alcoholics.

The mandate of the Committee is to carry the AA message in those places. AA meetings are regularly held in some treatment facilities. The Committee also provides free literature to those who need it, thanks to an annual budget allowed by the Area 87 Committee.

The Committee has also set up a “ **Bridging the Gap** ” type of program for Area 87 to temporarily sponsor recovering alcoholics, when they're released from a treatment facility, in order to bring them to AA meetings. The direct cooperation of concerned **DCM's** and **GSR's** in the various districts of Area 87, and the cooperation of faithful servants from other Areas as well is critical to the success of this 12th Step activity. You can download a **PDF** document of the “ *Bridging the Gap Program* ” at: <http://www.aa-quebec.org/87area/treatmentfacilities>.

To leave a vocal or numeric message concerning the “ **Bridging the Gap Program** ”, please compose the following pager number: **514-204-9562**

The members of the Committee meet every last Wednesday of the month at 7 PM at the Area 87 Regional Services Office, located at 3920 Rachel East in Montréal. If you'd like to serve on the Committee, as a supporting member of an existing group or activity, to set up a new group or meeting in a hospital or treatment facility, or in any other way (information activities, approaches and contacts, etc.), you can call the Area 87 at **514-374-3688** or send an e-mail at the following address, treatmentfacilities@aa-quebec.org in which you mention your interest towards Treatment Facilities.

You can also visit our pages on the the Area 87 WEB site at:

<http://www.aa-quebec.org/87area/treatmentfacilities>

Darryl C.

Comité de La Vigne Région 87

Ce qui fait de La Vigne un objet aussi unique et spécial c'est votre participation à son déploiement depuis le premier jour de son existence en mai 1965. Vous l'avez administrée, vous l'avez écrite et vous l'avez achetée! Chaque membre de chaque groupe a contribué à cet effort. Nous avons sollicité votre accueil tous les deux mois, parfois plus souvent, quand une nouvelle édition arrivait dans votre groupe.

Les membres du comité de La Vigne se sont donnés pour mission de la faire voyager de main en main pour transmettre le message d'espoir des AA à l'intérieur autant qu'à l'extérieur des groupes. Ils ont emmené La Vigne dans les congrès pour la faire connaître aux visiteurs. Ils l'ont laissé dans les CLSC, les palais de justice et les centres de traitement pour en faire profiter tous ceux qui n'avaient jamais goûté ou qui avaient oublié la douceur et l'amour des AA.

Les membres du comité de La Vigne recueillent encore et toujours davantage vos commentaires en cette année où les réseaux sociaux prennent toute la place. La Vigne est AA parce que c'est vous qui la faites. Vos demandes atteignent ses administrateurs que vous avez élus, vos délégués, ceux qui la font, des membres de groupe comme vous choisis pour leur compétence en la matière, ou nommés, vos représentants de La Vigne des quatre régions AA du Québec.

La communauté de La Vigne a besoin de vos partages d'espoir. **Comment un comité de la Vigne pourrait être utile dans votre district ? Vous voulez du soutien pour participer à sa diffusion. Nous sommes prêts à aller vous visiter dans votre district ou votre groupe. Vous pouvez aussi venir nous visiter le deuxième jeudi du mois au BSR à 19h30.**

André V.

GRAPEVINE COMMITTEE

Here are a few tasks related to this committee:

- *Creating enthusiasm for the Grapevine by holding Grapevine committee meetings;*
- *Meeting with district GVRs to exchange ideas on how to encourage groups to elect GVR's and how to help new GVR's ;*
- *Keeping an ongoing list of GVR's and the Grapevine office up-to-date on their addresses;*
 - *Leading Grapevine workshops or holding other special events;*
- *Making sure that the Grapevine is included in the planning of workshops and presentations for area events — setting up displays, selling subscriptions, keeping a supply of Grapevine items on hand for sale.*

(Taken from "A Guide to the AA Grapevine, part 2, p. 37, The AA Grapevine inc., 2004)

Saul M.

Any alcoholic is welcome to join....

CONGRÈS RÉGIONAL

Ce comité organise le congrès annuel de la région 87. Tous les alcooliques désirant s'engager sont les bienvenus afin de jouer un rôle de premier plan lors de la tenue de l'événement.

Le congrès, ouvert au public, reflète notre joie de vivre et permet une fois par année, à tous les membres de la région, de se retrouver, de fraterniser, d'échanger et bien sûr, d'accompagner un alcoolique qui souffre encore. Quelle belle occasion de faire connaître notre mouvement à un être humain en détresse! C'est le moment de découvrir qu'une vie sans alcool a du sens.

Depuis 2008, nous avons changé les dates et les lieux du congrès. Nous tenons depuis notre événement en novembre et à la fin du mois d'octobre. Cette année, le congrès se tiendra le 27 octobre. Depuis 2008, nous avons un site enchanteur pour recevoir nos visiteurs. En effet, nous tenons le congrès au Centre des Sciences au Vieux Port de Montréal. Nous pouvons compter sur toutes les commodités : stationnement, transport en commun, casse-croûte ainsi que plusieurs salles.

Que vous soyez RSG ou RDR, vous avez un grand rôle à jouer dans le succès du congrès d'abord en transmettant les informations pertinentes sur le 51^e Congrès de la Région 87 et en invitant les membres de votre groupe à assister à cet événement qui réunira des conférenciers des 4 régions du Québec et même hors de la province.

Le coordonnateur



INFORMATION PUBLIQUE

Ce comité est un lien entre le public et le mouvement.

Nous informons le public de ce qu'est AA, de ce que nous faisons et ne faisons pas.

Différents véhicules sont utilisés : conférences, kiosques, littérature dans les endroits publics (CLSC, clinique, bibliothèque, poste de police, presbytère).

Pour nous rejoindre, communiquez avec le Bureau des Services au (514) 374-3688.

Pierre A.

What Is Public Information?

AA is Anonymous but not Invisible

Each group has but one primary purpose—to carry its message to the alcoholic who still suffers. Tradition 5.

The name "Public Information Committee" describes what it is—a committee that informs the public about Alcoholics Anonymous, what it does and does not do. If PI work were not done, Alcoholics Anonymous would fade away, and alcoholics would suffer and die untreated. PI work is done at the Group, District, Area and national levels. Individual members also do PI work on their own and as GSRs and sponsors.

The committee is composed of AA members from each District. These members are the PI Reps—they organize and work in their Districts to spread the word about the existence and purpose of AA in the community. The reps also meet once a month with the PI Coordinator to discuss their work, and plan future ways to achieve their goals. It is one of the most rewarding jobs in AA—helping people anonymously—with acts of humility and service. A certain amount of sobriety is required to be a PI rep.

Public Information can be in the form of radio, TV and newspaper ads; it is speaking to groups of people from different organizations—students, business people, workers, homeless people, old and young citizens of various groups. It is putting up posters and notices around their communities, accepting invitations to speak and discuss in various forums. The possibilities are endless. PI also attends AA events to inform and encourage AA members to do their part. We invite you to join us in this important function of AA. Call 514-374-3688 or e-mail region87@aa-quebec.org and leave a message for the Public Information Committee. **Be anonymous but not invisible.** Jane P.

COMMUNICATIONS INTERNES

L'objectif du comité est d'assurer la communication entre toutes les composantes de la région 87 par la diffusion de nouvelles sur les activités des groupes ou des comités de service régionaux. Pour ce faire, il dispose de trois outils: les nouvelles du mois (les pages bleues), les nouvelles des comités et le bulletin régional de service, l'Écho Echo Eco.

Danielle P.

INTERNAL COMMUNICATIONS

The purpose of this committee is to ensure communication among all parts of Area 87, by the distribution of news about activities of groups and service committees in the Area. In order to do this, we have three tools: The Monthly Announcements (the blue pages), News of Committees and this Area Service Bulletin called Écho Echo Eco.

Danielle P.

COMUNICACIÓN INTERNA

El objetivo del comité es asegurar la comunicación entre todos los componentes del área 87 por la difusión de noticias sobre las actividades de los grupos o de los comités regionales de servicio. Para hacerlo, dispone de tres instrumentos : las noticias del mes (las páginas azules), noticias de los comités y el boletín regional de servicio, el Écho Echo Eco.

Danielle P.

Votre comité de direction 2012

Déléguée/Delegate:	Pierre C.	Secrétaire/Secretary:	Louise D.
Délégué adj./Alt. Delegate:	Raymond D.	Secrétaire adj./ Alt. Secretary:	Mireille B .
Président/Chairperson:	Diane H.	Trésorier/Treasurer:	Marco L.
Président adj./Alt. Chairperson:	Line R.	Trésorier adj./Alt. Treasurer:	Fernand C.

À votre service!